

# Kiefernwind und grüne Berge

Der Wanderdichter Santōka  
und das Freie Haiku

aus dem Japanischen  
übersetzt und erläutert von

Robert F. Wittkamp

mit Kalligraphien von  
Mineko Sasaki-Stange

und

Tuschemalereien von  
Mira Wallraven Ono

verlag  
ganzheitlich  
leben

Besuchen Sie uns im Internet:  
[www.verlag-ganzheitlich-leben.de](http://www.verlag-ganzheitlich-leben.de)  
Wir führen weitere Literatur zum Thema Zen  
in unserem Sortiment.

Die deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme  
Ein Titeldatensatz für diese Publikation ist bei der Deutschen Bibliothek erhältlich. ISBN 978-3-932185-12-0

Copyright der deutschen Ausgabe  
© 2010 verlag ganzheitlich leben GmbH, Ahrensburg

1. Auflage 2011

Die Verwertung der Texte und Bilder, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung des Verlages urheberwidrig und strafbar. Dies gilt auch für Vervielfältigung, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

Umschlaggestaltung: [www.graphi-x.de](http://www.graphi-x.de)  
Titelbild und Fotos: Shunyodo Publishing Co., Ltd.  
Tuschemalereien: Mira Wallraven Ono  
Kalligraphien: Mineko Sasaki-Stange  
Gestaltung und Satz: Carsten Unger  
Druck: Inprint GmbH, Erlangen  
Printed in Germany  
ISBN 978-3-932185-12-0

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier mit chlorfrei gebleichtem Zellstoff

## INHALT

Vorwort .....	7
Vorwort des Autors .....	10
Einführung .....	13
Hinweise zur Aussprache der Transkriptionen.....	23
Santōka und die Freie-Haiku-Bewegung .....	25
Zum Aufbau des Buches .....	30
Haiku – Interpretation und Genuss .....	34
Ogiwara Seisensui und Ozaki Hōsai.....	84
<i>Hachi no ko</i> – Die Bettelschale .....	160
Weitere Haiku .....	227
Santōkas Leben im Überblick.....	238
<i>Hyōhaku</i> – das stete Getriebenwerden.....	247
Literaturverzeichnis.....	287
Bildnachweis .....	296
Robert F. Wittkamp .....	297
Mira Wallraven Ono .....	298
Mineko Sasaki-Stange.....	299